

142. Preparació de l'arrop (Maó)
Informador: Jaume Cardona i Anglada
Edat: 81 anys
Transcriptors: J. Veny, L. Pons
Enquestador: Zulema Borràs
Data: desembre 1994
Observació: Enregistrament en casset
Comentari: Vegeu la il·lustració 33.

142

Preparació de l'arrop

(Maó)

s ər'ɔp ll əŋ f,ɛən də ð,uəz mən'erəs | gəf,avəŋ f'iɣəs | də kristi'a | i zə
kuv'ian | dzə bu'lian | i ɔdzə kul'a | kul,avən əɫ'ɔ | i f,ɛən ə ts'o | i gəf'avəs |
p'erəs | p'oməs | kərəb'asə | p,etər'avə ll ə? | uβərɜ'iniəs | məl'o ll i ðə
puz'avəs | i kəŋ f'e | u pəl'avəs | j u puz'avəz ən rəm,uj ŋ k'als | fins əl dəm'a |
<1> si | si | kal v'ivə | kals v'ivə ll əmb 'ajɣu | ,unə kəntið,ad də k'als | i ɫ,ɔ |
səndəm,a erə k,ɔm ə v'idrə | ɫəv,ɔnz u puz'avəs | b ət suk ək'eɫ | d,in sə
kəld'erə | j əɫ'ɔ | u v,iəz ðə k'ɔwrə | m'entrəs: | gəf'avəs: | un | triəd'o | li
ð'ɛəm | ɔ z ð,i un triəd'o ll i ɫ,ɔ | gəf'avəz əɫ'ɔ | i f,ɛəz əf,inz əɣəf,avəz ŋ gəð
d 'ajɣu | i kwəŋ kɛ,a wə ə ɣ'ot' ðinz əz ɣəð d ,ajɣu k'et | no z dəs'f'ɛə | s əɣ,ɔp
erə k'ujt | m,entrə tsə dəs'f,ɛə no ,erə k'ujt | si n,ɔ s turn,avə ðul'en' <2> əsə
,erə pər k'azə <3> i ðəspw'es | əŋ f'ɛən | ən s'ukrə | k,uj dinz əs f,orn əmp'ɔr'ɔ
| dols | p'ɔ təmb,e | puz,avən əŋ k,alz iɣw'al | p'ɔr'ɔ | kə ,erə ðist'int | <4> əɫə
,erə kəm ,unə kuns'ervə | <5> ɫəv,ɔnsəf m'irə | kəm ,unə pr'ɔstə | əɫ'ɔ | kə
k,ɔm ə pr'ɔstəs | ək'et | ək,ed də f'iɣə | ək,ed mu lə mənɜ,avəm pər
kumpən'adzə | <6> si | k,ed gəf,avəz | i k,ɔm kə no j v,iə s tr,ɔsuz ðə məl'ol | i də
də | də lu kə puz,avəz ð'intrə | kərəb,asə j p'erəs | i p'oməs | lu kə j puz'asis ll
i k,əŋ kə ɫ,ɔ kəð,avə səns'e | i ,erə bun'isim e? | <7> bun'isim ll <8> tən'ia |
,erə kəm 'asit | p'ɔr'ɔ | ,erə b'ɔ | bə ðə v'ɛ | bə ðə v'ɛ | <9> əs'ɔ: | si w puz,avəz
b'e | dur,av un 'aj | ll <10> un 'aj | <11> j əɫ,ɔ w puz,avəz ðinz unə wf'abjə |
bem b'en | ben dəs'ɔ | i | j əz ð,iə kə ɣəfavə ɣ,anə də mənɜ,a ð əɫ'ɔ | tə n
ənavəz ə s uf,abjə k,ɛɫə j ən tr'ɛəs | turn,avəs təp,a bən təp'at | kə n'o | kə
n,ɔ s fez malb'e <12>

- <1> Enquestadora: «Calç d'aquesta, calç viva?».
- <2> Enquestadora: «I açò era una casta?».
- <3> Enquestadora: «Ha dit que en feien de dues castes».
- <4> Enquestadora: «I açò ...?».
- <5> Enquestadora: «I com s'ho menjaven?».
- <6> Enquestadora: «Amb pa o ...?».
- <7> Persona present a l'entrevista: «Sí».
- <8> Persona present a l'entrevista: «Sí».
- <9> Enquestadora: «Sí, sí. I què feien? I, llavors, açò, que durava molta estona?».
- <10> Persona present a l'entrevista: «Sí».

142

Preparació de l'arrop

(Maó)

S'arrop, en feien de dues maneres. Gafaven* figues de cristià* i els.e* covien,*
els.e* bullien, i els.e* cola... colaven allò, i feien es so... i gafaves* peres, pomes, ca-
rabassa, beta-rave,* eh?, albergínies, meló, idò* posaves, i, con* fe..., ho pelaves i ho
posaves en remui* en calç fins al demà.

Sí, sí, calç viva, calç viva. Amb aigo,* una cantitat* de calç i allò el sendemà era
com a vidre. Llavons* ho posaves amb es suc aquell dins sa caldera. I allò ho vies* de
coure; mentres,* gafaves* un triador,* li dèiem, o es diu un triador,* i allò, gafaves*
allò, i feies aixins,* agafaves un got d'aigo* i, quan queia una gota dins es got d'aigo*
aquest, no es desfeia, s'arrop era cuit, mentres* se desfeia no era cuit; si no, es torna-
va dolent.

Açò era per casa.

I després* en feien amb sucre, cuit dins es forn, emperò; dolç, però també el po-
saven en calç igual, però, que era distint.

Allò era com una conserva.

Llavonses,* mira, com una prosta,* allò co... com a prostes.* Aquest, aquest de
figa, aquest mo'l* menjàvem per companatge.

Sí, quet* gafaves,* i com que no hi via* es trossos de meló i de ... de ... de lo* que
posaves dintre (carabassa i peres i pomes, lo* que hi posassis*) i com que allò queda-
va sencer ... i era boníssim, eh? boníssim. Tenia, era com àcid, però era bo, bo de ver,
bo de ver.

Açò, si ho posaves bé, durava un any, un any.

I allò ho posaves dins una alfàbia ben ... ben ... ben daçò;* i ... i, es dia que gafa-
va* gana de menjar d'allò, te n'anaves a s'alfàbia aquella i en treies, tornaves tapar
ben tapat que no ... que no es fes malbé.

<11> Enquestadora: «I en tenien per molta estona».

<12> Enquestadora: «Clar».